

Touch

～ 孤独から愛へ ORPHANS

作：ライル・ケスラー Lyle Kessler 演出：浅野佳成 翻訳 小田島恒志

2025.
5.24(土)

14:00開演

サンパール荒川/大ホール

12:45	先行入場	16:00	終演
13:00	開場	16:00	バックステージツアー
13:40	舞台説明		/ 座談会
14:00	開演 (休憩含む)	16:30	終了予定

チケット (全席自由) — チケット発売日 4月16日 10時から
(電話予約は15時から)

大人..... ¥1,500

高校生・障がい手帳をお持ちの方・
介添の方 (1名まで) ¥800

※ACC友の会は各料金より¥200引きでお求め頂けます。

※3歳未満で膝上鑑賞に限り無料ただし座席を利用する場合は有料
※車いす席の希望は事前に主催者に要連絡

チケット取り扱い

●ACCチケット購入サイト

<https://piagetti.s2.e-get.jp/accarakawa/pt/>

●町屋文化センター

窓口：休館日を除く9:00～17:30

電話：03-3802-7111 ※町屋文化センターの電話予約は
ACC友の会現金・口座会員のみ

●サンパール荒川

窓口：休館日を除く9:00～22:00

電話：03-3806-6531

鑑賞サポート

- 開演前の舞台説明
- バリアフリー字幕
- 舞台上での手話通訳
- ライブ音声ガイド

字幕、音声ガイド、舞台手話通訳によりあらゆる人がともに楽しめるバリアフリー演劇です。

<主催> 東京荒川ロータリークラブ

<共催> 荒川区・公益財団法人荒川区芸術文化振興財団

<後援> 荒川区教育委員会・社会福祉法人荒川区社会福祉協議会

●お問い合わせ●

東京荒川ロータリークラブ：TEL:03-3806-2833

E-mail: arakawar@sepia.ocn.ne.jp (受付：平日10時～17時/土日祝除く)

URL: <http://tokyo-arakawa-rc.com/> (サポート内容のご質問や配慮を必要とされる方はこちらにお問合せください)

※車いす席には数に限りがあります。ご希望の方は事前に必ず東京荒川ロータリークラブ事務局までご連絡下さい。

Rotary
Club of Tokyo Arakawa



バリアフリー演劇公演のご案内

この度、私たち東京荒川ロータリークラブは人と人とが関わりあいが生まれる心の豊かさを感じられる場をつくりたいと考え、バリアフリー演劇プロジェクトを企画、荒川区、公益財団法人荒川区芸術文化振興財団との共催で東京演劇集団風「Touch ～孤独から愛へ」を上演する運びとなりました。今回上演する作品は、オフブロードウェイで絶賛を浴び映画化もされた「ORPHANS（孤児たち）」を、東京演劇集団風が「Touch～触れること」に焦点をあて、生きる証しを掴もうとする魂の物語として創り上げてきた作品で、孤児である3人の出会いが、孤独を抱えながらも、真剣に相手と向き合うことで新たな一歩を発見していきます。

障がいのあるなしに関わらず私たち一人一人が人として公平に関わりあえること、認めること、それを通じて私たちが、いまを生き次代を担う人たちにとって生きる喜びや、人と人とが関わりあう喜びに出会う場になることを願って私たちは公演の場を作りました。是非この機会に楽しみながらご覧いただければ幸いです。



舞台説明

サポート内容、舞台装置や広さなどを説明・出演者が役柄や衣装を紹介します



舞台手話通訳

物語の進行に合わせて舞台上を動きながら通訳を行います



バリアフリー字幕・ライブ音声ガイド

舞台中央に日本語字幕を投影／音声ガイドが客席に流れます

バリアフリー演劇は、舞台後方の字幕とライブで役者の動きなどを俳優が説明する音声ガイドに加え、舞台衣装をまとった手話通訳者が役者と連動しながら舞台上で通訳します。

事前資料貸出し／ご希望の方に事前に上演台本をお貸し出します。点字や点訳データの上演台本もごございますので、ご希望の方は主催者までご連絡ください。



あらすじ

北フィラデルフィアのアパートの一室。アレルギーの発作でほとんど外に出られない弟フィリップと、不良の兄トリート、2人の孤児の兄弟が暮らしている。ある日、2人の前に現れた謎の紳士ハロルド。ハロルドは彼らを「デット・エンド・キッド（行き止まりの子どもたち）」と呼び、「元気づけてあげよう」と手を差し伸べる。次第に心を開いていくフィリップ、それとは対照的に触れ合いを拒絶するトリート。「孤児」である3人の出会いが、孤独を抱えながらも、真剣に相手と向き合うことで、新たな一歩を発見していく。



【都電荒川線】
東京メトロ千代田線・京成線 町屋駅より
都電荒川線乗換三ノ輪橋方面→
荒川区役所前下車 徒歩2分
【都バス】
JR日暮里駅東口より「里22」亀戸行き→
荒川区役所前下車 徒歩2分
JR西日暮里駅より「草63」浅草寿町行き→
荒川区役所前下車 徒歩2分
【東京メトロ】
日比谷線三ノ輪駅下車 南千住方面
3番改札を出て明治通りを
王子方面へ徒歩12分（荒川警察署向い）

「Touch ～孤独から愛へ」（原題「ORPHANS（孤児たち）」）は、1985年にシカゴで上演され、オフブロードウェイで絶賛を浴び、1987年には映画化もされた作品です。作者ライル・ケスラーは、ニューヨーク、ロサンゼルスを中心に、演劇の持つ創造性を使って、リスクを負っている子どもたち、精神治療を必要とする患者、ホームレスの人たちとのワークショップを30年以上に渡って行い、閉ざされた心を開いていく活動を実践しています。この作品も、そこでの経験を通じて描かれたものです。

❖ 出演 ❖

ハロルド	柳瀬太一
トリート	蒲原智城
フィリップ	石岡和総
舞台手話通訳	小島祐美
音声ガイドナレーター	辻由美子

<スタッフ>

音楽	八幡茂	舞台美術	水野統夫
		照明	坂野貢也